

德育學校財團法人德育護理健康學院
餐旅廚藝管理系(科)校外實習課程作業要點

PC-04-00, 1.5 版

修訂歷程

版次	修訂日期	修訂內容	修訂者
1.0	民國107年05月15日	增:辦法草擬	何偉琛
1.1	民國107年10月02日系務會議	修:名稱變更為「餐旅廚藝管理系(科)校外實習實課程作業要點」	何偉琛
1.2	民國107年12月25日系務會議	增:1.1餐旅職場介紹、倫理建構與面試準備……、「課程中須辦理實習講座,內容含括「實習應注意之安全事項」、「職場性騷擾防治」及邀請各國際觀光飯店、連鎖餐飲與知名獨立餐廳…….邀請原則以經實習委員會審議為A級單位為原則。」	何偉琛
1.3	民國110年06月22日系務會議	增:3.1實習名額調查「系辦公室於每年之1月與7月間發文至各實習合作機構」,...	何偉琛
1.4	民國111年09月022日系務會議	<ol style="list-style-type: none"> 1. 增:檔名、版次、修訂歷程、頁碼、附件及參考資料。 2. 修:以執行表單名稱與文件編碼取代附件1~12名稱。 3. 一、校外實習課程前的輔導與溝通機制:修改作業程序之文字敘述。 4. 二、實習合作機構辦理實習之評估及篩選機制:增加 #2.1「…評分須達 80 分以上,方能成為本系(科)合作之實習單位。」 5. 三、實習機會之媒合:增 #「3.3 返校修課替代實習申請」一節 6. 四、個別實習計畫:增「實習計畫表中需闡明..對於所提供之實習內容與本系之專業核心能力關聯性..」 7. 五、實習保險與合約:修改作業程序之文字敘述。 8. 六、實習合作機構參與實習之培訓及輔導機制:增「…實習期間輔導老師期至少與單位主管或實習學生聯繫三次以上(含實地訪視 2 次並拍照)。」 	何偉琛

德育學校財團法人德育護理健康學院

餐旅廚藝管理系（科）校外實習課程作業要點

PC-04-00，1.5 版

		9. 七、實習合作機構參與實習之培訓及輔導機制:增補作業程序之文字敘述及執行表單名稱。 10. 八、實習辦理效益評估: 增「…所得之結果將於實習委員會議中檢討，」 11. 附件:增刪修執行表單。	
1.5	民國112年06月14日系務會議	1. 將原校名「經國管理暨健康學院」更改校名為「德育學校財團法人德育護理健康學院」。 2. 自112年8月1日起適用。	林雪釵

核准:

餐旅廚藝管理系
(科)主任 王文才

本系為培育學生於養成專業技能教育過程中增強其專業能力，使其理論與實務能相互呼應，達到「做中學、學中做」的最佳境界，而安排本系學生至校外實習合作機構進行實習課程。為落實學生校外實習，參考教育部「大專校院推動學生校外實習課程作業參考手冊」特訂立「餐旅廚藝管理系（科）校外實習課程作業要點」，清楚規範學生校外實習之合作機構評估及篩選、實習機會媒合、實習計畫、實習輔導機制、合約簽訂、離退或轉換輔導等程序之作業規範及實習成效評估機制等。

一、校外實習課程前的輔導與溝通機制

1.1 餐旅職場介紹、倫理建構與面試準備

本系規劃同學在實習前修習「餐旅職涯規劃」課程。該課程老師除講授餐旅職人需具備的職場倫理與行為準則，要求同學演練面試禮儀與自我介紹之外，亦可安排同學至實習單位參訪。

課程中須辦理實習講座，內容含括「實習應注意之安全事項」、「職場性騷擾防治」及邀請各國際觀光飯店、連鎖餐飲與知名獨立餐廳高階主管蒞校說明其企業的经营理念、實習規劃與薪資福利，邀請原則以經實習委員會審議為 A 級單位為原則。也能讓學生瞭解各個實習單位的訓練規劃與工作要求，並與業界主管進行直接交流，有助於同學實習時及早融入實習情境，相關資訊亦可做為學生選擇實習單位之參考依據之一。

1.2 專業技能建構與輔導

本系的實習教室均為勞動部勞動力發展署技能檢定中心核定的技能檢定乙、丙級考場，包括中餐烹調、西餐烹調、烘焙食品、飲料調製。學生在實習前均會修習上述技能課程，當課程結束後，授課教師會協助學生利用課餘時間練習，本系亦會在在

寒暑假期間辦理自願性訓練班協助同學檢定前集中練習，讓同學準備好實習時所需的能力與資格。

1.3 實習說明會

系辦公室於實習前一學期的第 15 週前後舉行實習說明會，並對四技及五專學生於 2 週前發放「校外實習家長說明會出席調查表」(PC-04-01)邀請實習生與家長出席。說明會以「校外實習注意事項」(PC-04-02)為依據，說明實習規則與要求以及系上的支援體系，包括「實習應注意之安全事項」、「職場性騷擾防治」、實習訪視聯繫窗口、訪視老師電話、學校 24 小時緊急聯絡專線、各行政部門聯繫方式、實習註冊日期、實習生返校日、實習報告內容與繳交方式、實習單位轉換原則等，並請家長一起支持同學完成一學年的實習訓練。

「新南向國際學生產學合作專班」則須參考「新南向國際學生產學合作專班校外實習注意事項」(PC-04-02-1)內容予以說明。

二、實習合作機構辦理實習之評估及篩選機制

2.1 既有實習機構

現有實習機構依以下原則分成 A、B、C 三等級：

A 級：五星級旅館或上市櫃觀光業、米其林星級餐廳或具國際知名度餐廳。

B 級：四星級旅館、上市櫃連鎖餐飲、米其林餐盤餐廳或具國內知名獨立餐廳。

C 級：三星級旅館、管理良善且具訓練體系之餐廳。

每學年第二學期，須由各機構訪視老師針對該機構之「實務學習專業性」與「實務實習權益」等 20 項指標項進行評分，詳如實習單位評估表 (PC-04-03)。評分方式採 5 分制，總分 100 分，評分須達 80 分以上，方能成為本系(科)合作之實習單位。

2.2 新增實習機構

每學年第二學期由系上委派輔導老師主動拜訪聲譽卓越或過去曾經合作的餐旅機構，經實地訪查及主管訪談後填寫「實習單位評估表」並提請實習委員會討論。實習委員會依 2.1 節實習機構分級原則及評估結果進行審議，審議通過後始將該機構列入「校外實習合作機構名冊」。

2.3 「實習機構基本資料表」與「實習機構名冊」建置

系辦公室依實習委員會審查通過之實習名單建置「實習機構名冊」(PC-04-04)，以作為實習相關作業之執行依據。

三、實習機會之媒合

3.1 實習名額調查

系辦公室於每年之 12 月與 6 月間發文至各實習合作機構，調查下學期可提供之實習名額與相關資訊（校外實習職缺調查表，附件五），待機構回覆後彙總並剔除部分不適當之實習機會。於下學期開學前公布於餐廚系公告欄供同學與家長選擇實習單位之參考。

3.2 實習單位申請

需申請實習單位的同學需於每學期的第二週的星期一以前在餐旅管理系網頁之校外實習媒合區

(https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSeLttctfZ-Rqv6IkyL4NqMmvBDXhg1FZEibx_nRI6efbNz5Q/viewform?c=0&w=1&usp=mail_form_link) 完成「實習單位登記表」(PC-04-06)，申請者每次只能填寫一個單位。除此之外，申請者需填寫「實習生面談申請表」(PC-04-07)，並經導師與系主任簽名後供面試使用。

11.3 返校修課替代實習申請

本系（科）學生因特殊情況(如領有身心障礙手冊、罹患重大疾病…等)，無法進行校

餐旅廚藝管理系（科）校外實習課程作業要點

PC-04-00，1.5 版

外實習。得於實習當學期開學後第2週以前，填寫校外實習替代方案申請表(PC-04-13)並檢具相關佐證資料後向系辦公室提出申請，經系實習委員會審核通過後，得以返校修課替代實習之方案施行。該生修課規範及成績計算則依據本系「校外實習成績、請假與獎懲辦法」(PC-03-00)施行與認定。

3.4 實習面試通知

系辦公室彙整所有同學之實習生面談申請表並與合作機構確認面試的時間地點後，將個別通知同學出席面試會。面試前，同學可依面試往返路途遠近申請半天或一天之公假，公假核定權限授予系辦公室決定。

若第一次面試經機構確認未被錄取後，可至系辦公室填寫第二次「實習單位登記表」，填寫的單位以尚未面試的機構為原則。此面試媒合流程可持續至同學獲得實習機構同意赴該機構實習為止。

四、個別實習計畫

已經完成實習生面試且錄取本系學生至其機構實習者，在學生實習報到前需針對個別學生規劃實務實習課程並填具「實習計畫表」(PC-04-08)。表中需闡明機構對該名學生的實習課程目標、實習課程內容規劃、企業提供實習指導與資源規劃，並對於所提供之實習內容與本系之專業核心能力關聯性予以闡明，由機構輔導老師簽章與用印後回傳，予學生檢視。若學生對實習內容有所疑慮，將由導師居中溝通與協調。待同學同意實習內容並簽名後，正本留系辦公室存查，副本交由實習學生留存作為施行依據。

五、實習保險與合約

5.1 實習保險

實習期間，學校會為學生投保學生平安保險，本系同時會為所有校外實習生投

餐旅廚藝管理系（科）校外實習課程作業要點

PC-04-00，1.5 版

保「實習意外險」。除此之外本系於實習合約（PC-04-09）中要求合作實習機構按勞工保險條例規定為實習學生投保勞工保險與健保，且有關實習事項均應符合勞動基準法之規定。上述 3 層防護，使學生在實習期間遇到意外傷害或職業災害等事故時，實習學生的權益可獲得多重保障。

5.2 實習合約

餐旅廚藝管理系(科)與實習機構簽訂合作契約書（PC-04-09），合約內容均應符合勞動基準法之規定並經本校相關法務單位修訂，以規範雙方權利義務。為確保本系科實習學生權益，須完成實習合約之簽訂方能進行實習課程。合約內容包括下列事項：

- （一）實習條件及內容
- （二）本職學能輔導與生活及心理輔導機制
- （三）實習生成效考核方式
- （四）實習糾紛或爭議處理之機制。

對於實習契約中載明內容與保險條件，須在實習前讓實習學生瞭解。實習合約採一式三份方式簽訂，簽訂人包含學校、實習企業與實習學生；年齡未滿 20 歲之實習學生須由其法定代理人一同簽署合約。完成簽約後，一份於系辦公室存查，另兩份交由實習企業與實習學生分別留存作為施行依據。

六、實習合作機構參與實習之培訓及輔導機制

本系實習委員會依校外實習學生人數、系上專任教師人數與學分數，適當分配每位教師輔導學生人數。學生實習報到後，輔導老師須到實習機構拜訪主管及學生，瞭解實習單位的輔導措施及學生適應狀況，如有不適應的情況需於系實習委員會議中報告處理經過。原則上，實習期間輔導老師每學期至少與單位主管或實習學生聯繫三次以上(含實地訪視 2 次並拍照)。

輔導結束後，輔導老師需填寫「校外實習輔導訪視紀錄表」（PC-04-10），並於每學

餐旅廚藝管理系（科）校外實習課程作業要點

PC-04-00，1.5 版

期第 18 週前將訪視紀錄彙總填具於「實習訪視紀錄總表」(PC-04-10-01 校)，連同訪視紀錄表上傳餐廚系雲端資料夾。

對於學生有特殊狀況，如無故曠職或表現過差而導致單位直接連絡之案例，輔導老師則得不定期立刻前往處理，若有重大異常需轉換單位者，則依相關規定辦理。

七、緊急事故處理機制及實習不適應輔導、轉換、離退

本系會在實習前的說明會讓實習學生瞭解，校外實習期間若發生以下緊急事件，如：

- (1) 交通意外
- (2) 家中驟變事項
- (3) 實習單位有違合約內容
- (4) 身體狀況有礙實習
- (5) 嚴重的店家適應問題
- (6) 其他：經系務會議認定事項

需立即通知導師或學校系(科)辦公室，由系主任、系行政人員協同導師，依據附件 3「緊急意外事故或職災通報與處理作業程序」之流程處理。學生實習期間若發生適應困難、主動或被動提出離退或轉換請求，將由訪視老師協同導師依據附件 4「不適應輔導與轉換作業程序」輔導機制進行輔導。

若評估有需中斷實習或更換實習機構需求時，由該生訪視老師向系實習委員會提案討論，若同意其轉換實習單位，須填具「校外實習意見反應處理單」(PC-05-01)及「學生實習轉換實習機構申請表」(PC-04-15)，得依實習流程重新安排實習機構。並要求實習機構填具「中止實習通知書」(PC-04-16)，對於已完成之實習時數出具實習時數證明，以扣抵實習總時數。

若評估轉換實習單位之原因為非不可抗力之原因者，需再填具「轉換實習單位切結書」(PC-04-17)。

八、實習辦理效益評估

餐旅廚藝管理系（科）校外實習課程作業要點

PC-04-00，1.5 版

實習期間，訪視老師定期至實習單位訪視學生與訪談實習單位主管瞭解實際情況，實習結束後學生需提交完整成果報告由訪視老師評閱予以評分。實習評分之相關作業與表單依本系「校外實習成績與獎懲辦法」執行。每學年期末，會請實習同學與合作之實習機構填寫網路問卷，所得之結果將於實習委員會議中檢討，作為實習課程效益評估之參考與後續實習課程施行的修正依據。

實習學生實習成效與滿意度問卷(PC-04-11-校)網址:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSftKwn_s4YAqNc5xwuHh-g_N-6GpDQkWKdNyK9t_j-o-pK9LA/viewform

實習機構實習成效與滿意度問卷(PC-04-12-校)網址:

https://docs.google.com/forms/d/e/1FAIpQLSdxeLe76f8HgFdDMDiXta3_B7LtigQf4mkZR8WmhXusmi9l0w/viewform

附件：

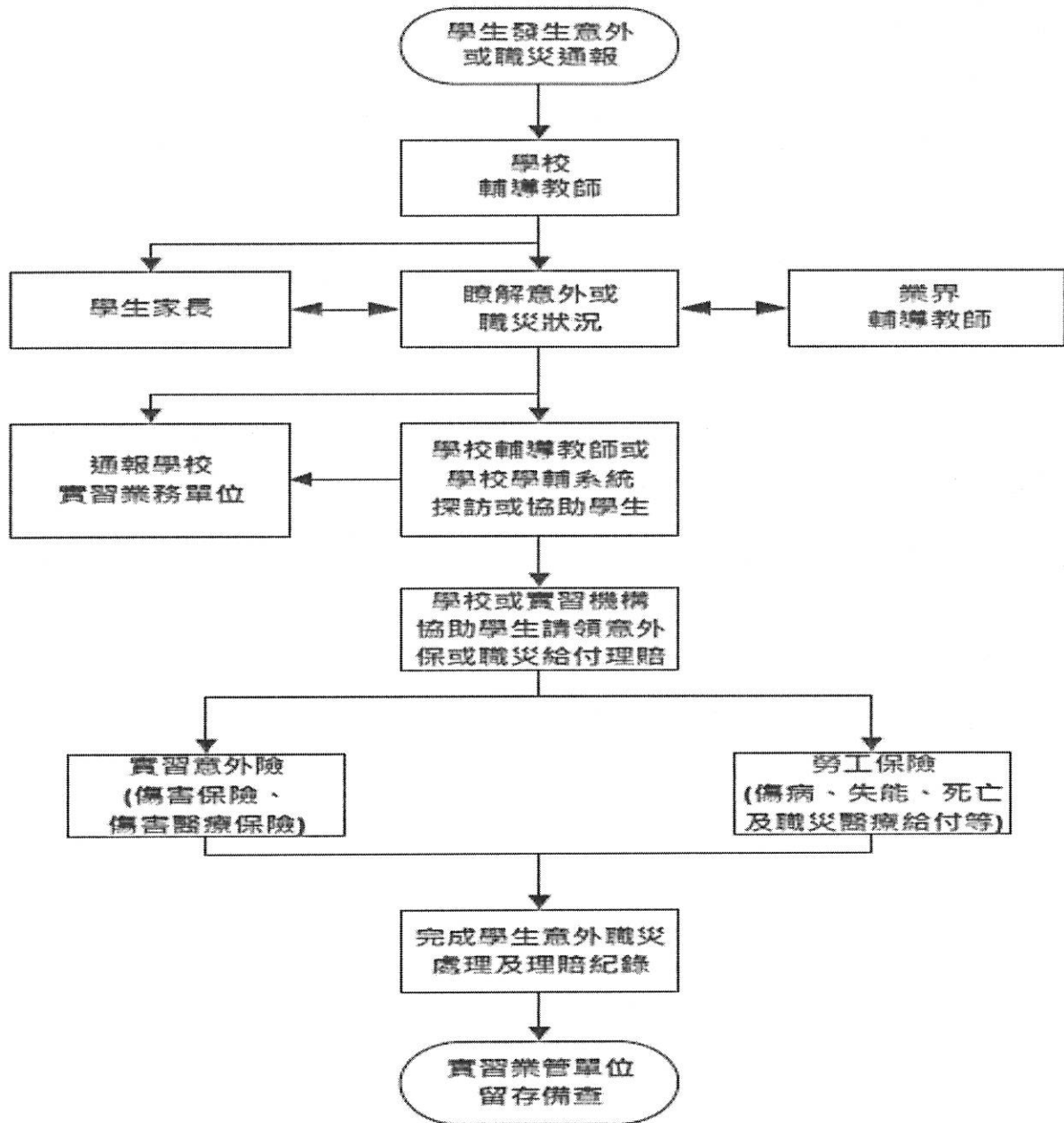
附件 1. 表單

- (1) PC-04-01 校外實習家長說明會出席調查表
- (2) PC-04-02 校外實習注意事項
- (3) PC-04-03 餐旅系實習機構評估表
- (4) PC-04-04 實習單位名冊
- (5) PC-04-05 校外實習職缺調查表
- (6) PC-04-06 實習單位登記表（網路）
- (7) PC-04-07 實習生面試申請書
- (8) PC-04-08 學生校外實習學習計畫表
- (9) PC-04-09 建教合作校外實習合約書
- (10) PC-04-10 外實習訪視表
- (11) PC-04-11 實習滿意度問卷-實習生版（網路）
- (12) PC-04-12 實習滿意度問卷-實習機構版（網路）
- (13) PC-04-13 校外實習替代方案申請表
- (14) PC-04-15 校外學生實習轉換實習機構申請表
- (15) PC-04-16 中止實習通知書
- (16) PC-04-17 轉換實習單位切結書

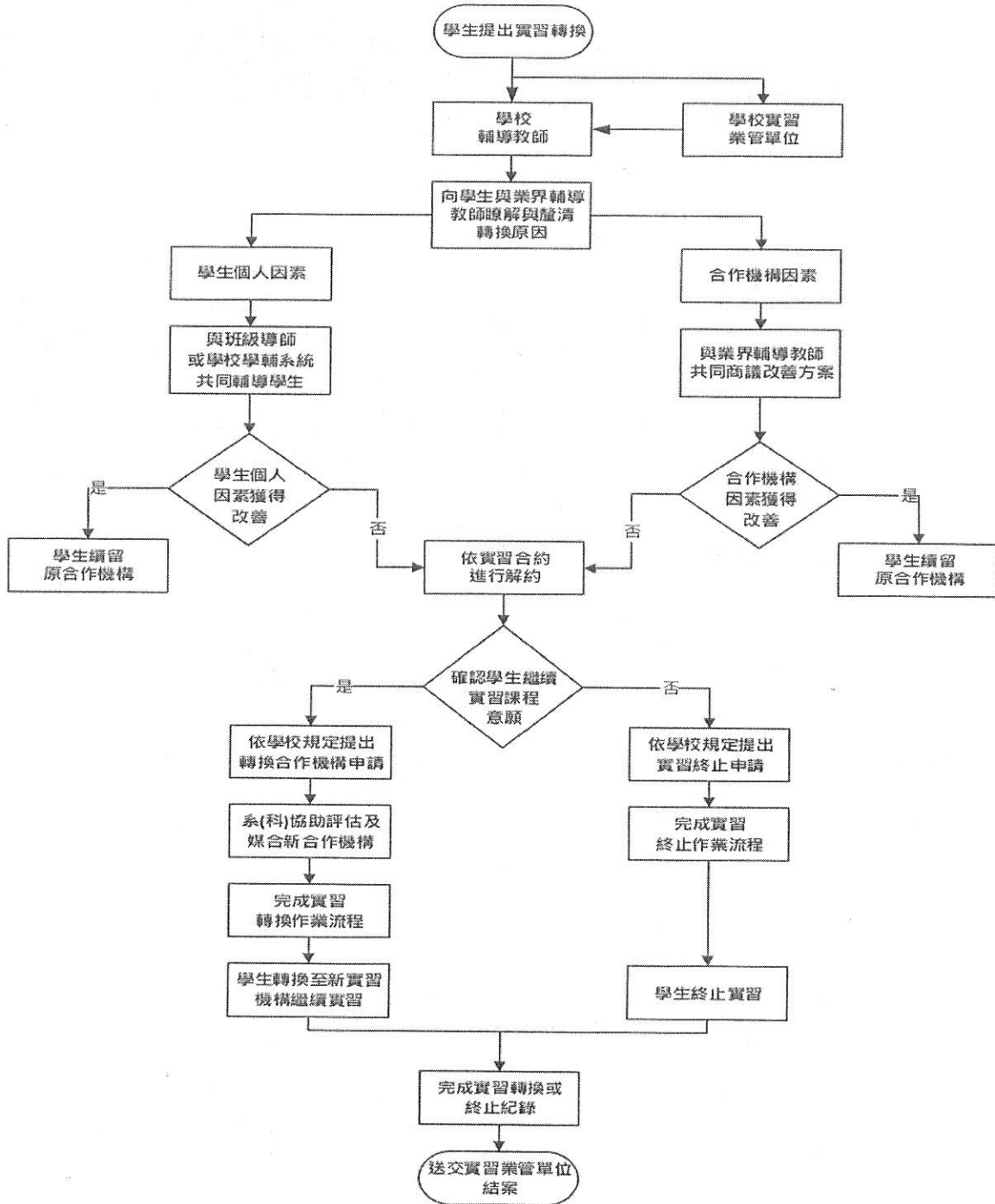
附件 2. 參考資料

- (1) 大專校院推動學生校外實習課程作業參考手冊，教育部，106.04

附件 3. 緊急意外事故或職災通報與處理作業程序



附件 4. 不適應輔導與轉換作業程序



德育學校財團法人德育護理健康學院

餐旅廚藝管理系(科)____學年度第____學期 校外實習家長說明會

親愛的家長：您好！

貴子女在本系(科)完成基礎之專業學習後，即將至校外實習。本學期貴子女已陸續到各餐旅實習單位面試，迄今也大多確定接下來一年的實習單位。為讓家長更清楚瞭解本系科之實習制度，特舉辦此次校外實習家長說明會，期能一同給予貴子女關懷及鼓勵。

敬祝 闔府平安

德育學校財團法人德育護理健康學院 餐旅廚藝管理系(科) 敬啟
民國 00 年 00 月 00 日

校外實習家長說明會流程

報到時間：00 年 00 月 00 日（六）上午 10:00-10:30

報到地點：志平樓 4 樓 國際會議廳

說明會時間：上午 10:30-12:00

----- 校外實習家長說明會 家長回條 -----

說明會攸關學生校外實習應注意事項，請學生與家長務必共同與會

學生：_____（_____班，學號：_____）

家長，可以參加，共_____人。和學生關係為_____。

自行開車：否 是，車號：_____

不克參加。

家長簽名：_____ 聯絡電話：_____

日期：_____年_____月_____日

備註：1. 請家長協助貴子女於00 月 00 日（星期二）前將本回條交給各班班長。
2. 請各班班長統一收齊後再交回系辦公室。

00 學年度第 00 學期 餐旅廚藝管理系(科)

校外實習 注意事項

一、實習註冊日期：000 學年度第 0 學期開學日為:000/00/00 (一)；

000 學年度第 0 學期開學日為:00/00/00 (一) (目前暫訂)；

二、實習報告繳交

兩次報告內容均須列印成紙本且裝訂成冊，報告以 A4 紙張列印，含封面須超過 20 頁以上，實習心得不得小於 3 頁，字體不得大於 14 號字，每頁行距不得大於 1.5 倍行高。

繳交日期：請於當年度的 **06 月 15 日及 12 月 15 日** 依前繳交。

繳交方式：

需在繳交日期前將電子檔傳給訪視老師並上傳網路大學，遲交一天者扣 5 分。繳交期限 7 天後，未上傳報告者該學期「實習報告」成績以零分計。

上傳格式:請以 PDF 格式繳交，若檔案超過 20M，可以切成數份，報告名稱就在後面加-1、-2……..。

報告名稱:「學年.學期 校外實習報告 學制班級 ****(學號後 4 碼) xxx(姓名)」例如「111.1 校外實習報告 四餐廚三甲 1234 王**」。

三、實習報告內容【需繳交兩次】

第一次實習報告內容：

- (1)報告封面：單位名稱、班級、學號、姓名、實習時間、指導老師、封面設計……
- (2)單位簡介：商圈簡介(地理位置、交通、產業)、企業品牌、組織架構、商品介紹..
- (3)實習內容：教育訓練內容、工作規章、說明書、工作職掌與日常執行表單…
- (4)心得感想及建議

第二次實習報告內容：

- (1)整合濃縮第一次實習報告內容，但不可超過整份報告的30%。
- (2)工作日誌或學習日誌：4篇以上，包括工作項目、流程、注意事項等。
- (3)典範人物介紹：2篇以上，包括人物特性、值得學習之處…等。
- (4)實習心得感想及實習建議。

四、訪視聯繫窗口：每一位同學在實習期間，除原有的班級導師外，各個實習單位系上會安排一位專屬老師擔任聯繫窗口，負責在該單位實習的所有同學的實地訪視工作。同學

務必與訪視老師建立密切溝通管道，有任何實習上的問題可逕行與訪視老師聯繫。實習單位有任何違反雙方合作契約或不合理要求者，同學務必在第一時間通知訪視老師，若聯繫不上，可聯繫導師或與系辦(分機 261)，再由訪視老師進行溝通了解。

五、重要電話

◎學校 24 小時緊急聯絡專線(校安專線)；02-2437-4315

◎學校總機；02-2437-2093

分機：生輔組 362、課指組 311、衛保組 341、註冊組 206、課務組 205、

餐旅廚藝管理系辦公室 828

六、實習單位轉換原則：實習單位原則上不可更換，若有特殊狀況，不可更換實習單位若有特殊狀況，如實習單位違反雙方合作契約或不當要求者，得由學生以書面提出具體事實，經訪視老師溝通或確認後，認為有足以中斷雙方合作之理由，得由訪視老師提請討論，經系(科)實習委員會同意後，方可更換。

七、實習津貼：本系要求合作的實習單位需提供符合勞基法基本工資以上的勞動條件與實習津貼。

八、校外實習成績評定：

「新南向國際學生產學合作專班」實習課程每學期 5 學分，每學分 72 小時。該學期實習至少須達 18 週以上且時數達 360 小時以上，實習成績方予承認。當發生實習單位轉換或其他特殊情況，實習期間起訖與時數認定，得由訪視老師提請系(科)實習委員會討論，專案認定。「新南向國際學生產學合作專班」校外實習成績評定，係由實習單位及訪視老師共同評核，並填具新南向國際產學合作專班校外實習考核表。學生於實習期間，若因實習時數不足以致成績不及格，得待學生補足實習時數由系辦公室委請實習單位或該生訪視老師重新評分並登錄成績。

訪視老師評定考核分數佔比：

實習態度與觀念 25%、學習熱忱 25%、聯繫與互動 25%、實習報告 25%

實習單位評定考核分數佔比：

守時與出勤 25%、學習態度 25%、實習表現 25%、專業成長 25%

德育學校財團法人德育護理健康學院
餐旅廚藝管理系（科）實習機構評估表

PC-04-03-01，1.3版，112.06.14

實習單位：_____

年 月 日

評估項目	評估內容	評估重點	評 分				
			1	2	3	4	5
一、實務學習專業性	1.實習規畫	1. 專人負責建教合作	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		2. 實習訓練計畫與系科專業性相符	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	2.學習內涵	1. 學習內涵與系科專業性相符	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		2. 學習內容與系科培育目標相符	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		3. 在職訓練可學生協助專業成長	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	3.學習輔導	1. 有專人負責實習生的輔導	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		2. 輔導人員具專業知能	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		3. 輔導人員具熱忱	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	二、實務實習權益	1.人事管理與 職涯發展	1. 提供勞健保	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 人事規章符合勞基法			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3. 具實習生畢業後從優敘薪晉級 機制			<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
2. 津貼與福利		1. 實習生津貼機制合理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		2. 實習生提撥勞退基金	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		3. 提供實習生休憩空間	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		4. 員工餐食豐富多元	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		5. 實習生福利完善	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
3.工作條件		1. 工作負荷量合理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		2. 部門排班合理	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
4.環境與安全		1. 環境設施維護良好	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		2. 有醫護或急救設置	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
總分							
評語/備註			評估人				

註：總分 100 分，評分須達 80 分以上，方能成為本系(科)合作之實習單位。

德育學校財團法人德育護理健康學院

新南向產學國際合作專班校外實習機構評估表

HỌC VIỆN QUẢN LÝ SỨC KHỎE KINH QUỐC

BẢNG ĐÁNH GIÁ THỰC TẬP NGOÀI TRƯỜNG CHƯƠNG TRÌNH HỢP TÁC QUỐC TẾ VỪA HỌC VỪA LÀM TÂN HƯỚNG NAM

PC-04-03-02, 1.3版, 112.6.14

實習單位 Đơn vị thực tập : _____

年 năm 月 tháng 日 ngày

評估項目 Mục đánh giá	評估內容 Nội dung đánh giá	評估重點 Nội dung đánh giá	評 分 đ ể m					
			1	2	3	4	5	
Tinh chuyên nghiệp của học tập nghiệp vụ thực tế 一、實務學習專業性	1.實習規劃	1. 專人負責實習業務 Người chuyên trách đảm nhiệm hợp tác sản xuất và giáo dục	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Kế hoạch thực tập	2. 實習訓練計畫與系科專業性相符 Mức độ phù hợp giữa kế hoạch huấn luyện thực tập và chuyên ngành	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	2.學習內涵	學習內涵與系科專業性相符 Mức độ phù hợp nội hàm học tập với chuyên ngành	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Nội dung học tập	2. 學習內容與系科培育目標相符 Mức độ phù hợp nội hàm học tập với đào tạo chuyên ngành	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		3. 實習訓練可學生協助專業成長 Đào tạo tại chỗ cho phép sinh viên giúp phát triển chuyên môn	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	3.實習輔導	1.有專人負責實習生的輔導 Có chuyên gia phụ trách phụ đạo cho thực tập sinh	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Phụ đạo học tập	2.輔導人員具專業知能 Nhân viên phụ đạo có đầy đủ năng lực chuyên môn	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
		3.輔導人員具熱忱 Nhân viên phụ đạo có độ nhiệt tình	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
	Quyền lợi của học tập nghiệp vụ thực tế 二、實務實習權益	1.人事管理與	1.提供實習津貼 trợ cấp thực tập	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
		職涯發展	2.投保意外傷害保險 đóng bảo hiểm tai nạn ngoài ý muốn	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Quản lý nhân sự và phát triển sự nghiệp		3.具實習生畢業後從優敘薪晉級機制 Có cơ chế tăng lương cho thực tập sinh sau tốt nghiệp	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	
2.津貼與福利		1.實習津貼給予機制合理 Cơ chế cung cấp Trợ cấp thực tập hợp lý	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	

德育學校財團法人德育護理健康學院
新南向產學國際合作專班校外實習機構評估表

HỌC VIỆN QUẢN LÝ SỨC KHỎE KINH QUỐC

BẢNG ĐÁNH GIÁ THỰC TẬP NGOÀI TRƯỜNG CHƯƠNG TRÌNH HỢP TÁC QUỐC
 TẾ VỪA HỌC VỪA LÀM TÂN HƯỚNG NAM

PC-04-03-02, 1.3版, 112.6.14

實習單位 Đơn vị thực tập : _____

年 năm 月 tháng 日 ngày

Lương và phúc lợi	2. 提供實習生休憩空間 cung cấp không gian nghỉ ngơi cho thực tập sinh	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	3. 實習餐食豐富多元 Bữa ăn phong phú đa dạng cho thực tập sinh	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	4. 實習福利完善 Hoàn thiện phúc lợi thực tập	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
3. 實習條件 Điều kiện thực tập	1. 實習課程及內容負荷量合理 Giáo trình và lượng nội dung thực tập hợp lý	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	2. 實習時間合理 Thời gian thực tập hợp lý	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
4. 環境與安全 Môi trường và an toàn	1. 環境設施維護良好 Cơ sở hạ tầng duy tu bảo dưỡng tốt	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
	2. 有醫護或急救設置 Có thiết bị y tế và cấp cứu	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>
總分 tổng điểm		
評語/備註 nhận xét/ghi chú		(其他加分項(1-5)分)
評估人 Người đánh giá		

註：總分100分，評分須達80分以上，方能成為本系(科)合作之實習單位。

Lưu ý: Tổng điểm là 100 điểm, phải đạt từ 80 điểm trở lên mới được trở thành đơn vị thực tập của khoa (bộ môn) này.

企業名稱			營利事業 統一編號		
企業類別 (可複選)	<input type="checkbox"/> 上市/櫃企業 <input type="checkbox"/> 五星級旅館 <input type="checkbox"/> 四星級旅館 <input type="checkbox"/> 國際觀光旅館 <input type="checkbox"/> 連鎖餐飲業 <input type="checkbox"/> 米其林星級餐廳 <input type="checkbox"/> 米其林餐盤餐廳 <input type="checkbox"/> 獨立餐廳				
實習訓練負責人			職 稱		
聯絡人		職 稱	電 話		
E-mail		地 址			
可提供實習之職缺					
單位名稱(請 註明內外場)	實習地址	人數	證照要求	第二外 語要求	上下班時間 (最早上班及最 晚下班時間)
					最早: 最晚:
					最早: 最晚:
					最早: 最晚:
					最早: 最晚:
基本月津貼			每月休假 天 數		
提供宿舍	<input type="checkbox"/> 是 費用: _____ <input type="checkbox"/> 否		提供膳食	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	
提供制服	<input type="checkbox"/> 是 <input type="checkbox"/> 否	福 利	<input type="checkbox"/> 勞保 <input type="checkbox"/> 健保 <input type="checkbox"/> 勞退 <input type="checkbox"/> 其他 ____		
面試地址					
是否需填制式履歷	<input type="checkbox"/> 是(請回傳申請表時一併將制式履歷表附上) <input type="checkbox"/> 否(使用本校制式履歷表)				
備 註	1、本校餐旅廚藝管理系自民國 000 年 00 月 00 日起至 000 年 00 月 00 日止， 實習一年，實際實習日期由貴單位應允，謹請提供本系實習名額。 2、為利本系作業，懇請於 000 年 00 月 00 日前將本表回傳至(02)2437-8499、 <u>sclin@ems.cku.edu.tw</u> 或郵寄 203 基隆市復興路 336 號「德育學校財團法 人德育護理健康學院餐旅廚藝管理系」收。 3、實習窗口：林雪釵老師，(02)2437-2093 轉 261				

填表人：

日期：

年

月

日

德育學校財團法人德育護理健康學院
餐旅廚藝管理系(科)實習生面談申請表

PC-04-07, 1.3版, 112.06.14

_____學年度_____學期

學制： <input type="checkbox"/> 五專 <input type="checkbox"/> 四技	請貼兩吋照片
班級：	
姓名： _____ 性別： _____	
電話：(手機) _____ (H) _____	
聯絡地址：	
專業證照：	
工作經驗：	
自傳：	
申請實習單位： _____ 申請部門： _____ 內/外/房務/	
原因：	
導師： _____	系主任： _____
本人願遵守貴公司之一切實習相關規定。簽名：	
回覆：本公司 <input type="checkbox"/> 可以 <input type="checkbox"/> 無法 提供該生實習訓練。	
接受申請負責單位：	接受申請負責人：

一、基本資料(實習機構填寫)

班級		實習機構		實習期間
學號		實習部門		000/00/00
姓名		業界指導老師		~000/00/00

二、實習學習內容(實習機構填寫)

實習課程目標	透過在產業界的實務學習，培育下列專業人才的實務能力： <input type="checkbox"/> 餐廳外場/餐服人員： <input type="checkbox"/> 中餐 <input type="checkbox"/> 西餐 <input type="checkbox"/> 日料 <input type="checkbox"/> 異國料理 <input type="checkbox"/> 麵包坊 <input type="checkbox"/> _____			
	<input type="checkbox"/> 餐廳廚房/餐廚助手： <input type="checkbox"/> 中餐 <input type="checkbox"/> 西餐 <input type="checkbox"/> 日料 <input type="checkbox"/> 異國料理 <input type="checkbox"/> 烘焙 <input type="checkbox"/> _____			
實習課程內容規劃	階段	期間	實習課程內涵(主題)	實習具體項目
	一	第1~6個月		
實習課程內容規劃	二	第7~12個月		
	企業提供實習學生的實務培訓規劃(企業可以附件方式呈現) 基礎訓練： <input type="checkbox"/> ：_____ <input type="checkbox"/> ：_____ <input type="checkbox"/> 詳如附件：_____			
實習課程內容規劃	主題訓練： <input type="checkbox"/> ：_____ <input type="checkbox"/> ：_____ <input type="checkbox"/> 詳如附件：_____			
	實習機構提供資源與設備投入情形 <input type="checkbox"/> 教育培訓 <input type="checkbox"/> 專人指導 <input type="checkbox"/> 其他：_____			
實習課程內容規劃	業界輔導老師提供的輔導模式： <input type="checkbox"/> 口述解說 <input type="checkbox"/> 操作示範 <input type="checkbox"/> 案例研討 <input type="checkbox"/> 其他：_____			
	實習效益 <input type="checkbox"/> 提升人文素養 <input type="checkbox"/> 提升創意與創新能力 <input type="checkbox"/> 提升專業技能 <input type="checkbox"/> 提升團隊合作 <input type="checkbox"/> 提升專業知識			
實習單位戳章		業界輔導老師簽章		實習學生簽章
實習效益評估結果	<input type="checkbox"/> 符合課程規劃 <input type="checkbox"/> 建議修正：_____	訪視老師 (簽章)		系主任 (簽章)

一、基本資料(實習機構填寫)

班級		實習機構		實習期間
學號		實習部門		000/00/00
姓名		業界指導老師		~000/00/00

二、實習學習內容(實習機構填寫)

實習課程目標	透過在產業界的實務學習，培育下列專業人才的實務能力： <input type="checkbox"/> 餐廳外場／餐服人員： <input type="checkbox"/> 中餐 <input type="checkbox"/> 西餐 <input type="checkbox"/> 日料 <input type="checkbox"/> 異國料理 <input type="checkbox"/> 麵包坊 <input type="checkbox"/> _____			
	<input type="checkbox"/> 餐廳廚房／餐廚助手： <input type="checkbox"/> 中餐 <input type="checkbox"/> 西餐 <input type="checkbox"/> 日料 <input type="checkbox"/> 異國料理 <input type="checkbox"/> 烘焙 <input type="checkbox"/> _____			
內容規畫	<input type="checkbox"/> 餐廳吧檯／吧台人員： <input type="checkbox"/> 咖啡 <input type="checkbox"/> 飲料調製 <input type="checkbox"/> _____			
	<input type="checkbox"/> 房務部／房務人員： <input type="checkbox"/> 房務整理員 <input type="checkbox"/> _____			
實習課程	<input type="checkbox"/> 客務部／櫃檯人員： <input type="checkbox"/> 行李員 <input type="checkbox"/> 櫃檯服務 <input type="checkbox"/> _____			
	<input type="checkbox"/> 後勤單位／行政助理： <input type="checkbox"/> _____			
實習課程	階段	期間	實習課程內涵(主題)	實習具體項目
	一	第1~6個月		
	二	第7~12個月		
企業提供實習指導與資源	企業提供實習學生的實務培訓規劃(企業可以附件方式呈現)			
	基礎訓練： <input type="checkbox"/> ：_____ <input type="checkbox"/> 詳如附件：_____			
實習效益	主題訓練： <input type="checkbox"/> ：_____ <input type="checkbox"/> 詳如附件：_____			
	<input type="checkbox"/> ：_____ <input type="checkbox"/> 詳如附件：_____			
實習單位戳章	實習機構提供資源與設備投入情形			
	<input type="checkbox"/> 教育培訓 <input type="checkbox"/> 專人指導 <input type="checkbox"/> 其他：_____			
實習效益評估結果	業界輔導老師提供的輔導模式：			
	<input type="checkbox"/> 口述解說 <input type="checkbox"/> 操作示範 <input type="checkbox"/> 案例研討 <input type="checkbox"/> 其他：_____			
實習單位戳章	<input type="checkbox"/> 提升實務性之餐旅專業技能 <input type="checkbox"/> 提升餐旅專業知識 <input type="checkbox"/> 提升外語專業知識		<input type="checkbox"/> 提升人文關懷與應用資訊能力 <input type="checkbox"/> 提升創新思考及終身學習能力 <input type="checkbox"/> 提升領導及團隊合作能力	
	實習單位戳章	業界輔導老師簽章	實習學生簽章	
實習效益評估結果	<input type="checkbox"/> 符合 <input type="checkbox"/> 建議修正：_____	訪視老師(簽章)	系主任(簽章)	

德育學校財團法人德育護理健康學院

新南向國際產學專班校外實習計畫表

HỌC VIỆN QUẢN LÝ SỨC KHỎE KINH QUỐC
KẾ HOẠCH THỰC TẬP NGOÀI TRƯỜNG CHƯƠNG TRÌNH HỢP TÁC
QUỐC TẾ VỪA HỌC VỪA LÀM TÂN HƯỚNG NAM

PC-04-08-03, 1.3 版, 112.06.14

一、基本資料(實習機構填寫) tư liệu cơ bản (Đơn vị thực tập điền thông tin)

班級 lớp		實習機構 Đơn vị thực tập		實習期間 Trong thời gian thực tập
學號 mã số sinh viên		實習部門 Ngành thực tập		000/00/00
姓名 Họ tên		業界指導老師 Giáo viên chỉ đạo ngành		

二、實習學習內容(實習機構填寫) Nội dung học thực tập (đơn vị thực tập điền thông tin)

實習課程 目標 Mục tiêu khóa trình thực tập	透透過在產業界的實務學習，培育下列專業人才的實務能力： Thông qua quá trình học tập nghiệp vụ thực tế trong nhà máy, bồi dưỡng các kỹ năng năng lực thực tế nhân tài chuyên nghiệp như sau : <input type="checkbox"/> 餐廳外場/餐服人員： <input type="checkbox"/> 中餐 <input type="checkbox"/> 西餐 <input type="checkbox"/> 日料 <input type="checkbox"/> 異國料理 <input type="checkbox"/> 麵包坊 <input type="checkbox"/> _____ <input type="checkbox"/> 餐廳廚房/餐廚助手： <input type="checkbox"/> 中餐 <input type="checkbox"/> 西餐 <input type="checkbox"/> 日料 <input type="checkbox"/> 異國料理 <input type="checkbox"/> 烘焙 <input type="checkbox"/> _____ <input type="checkbox"/> 餐廳吧檯 /吧台人員： <input type="checkbox"/> 咖啡 <input type="checkbox"/> 飲料調製 <input type="checkbox"/> _____ <input type="checkbox"/> 房務部/房務人員： <input type="checkbox"/> 房務整理員 <input type="checkbox"/> _____ <input type="checkbox"/> 客務部/櫃檯人員： <input type="checkbox"/> 行李員 <input type="checkbox"/> 櫃檯服務 <input type="checkbox"/> _____ <input type="checkbox"/> 後勤單位/行政助理： <input type="checkbox"/> _____
--	---

階段 sân khẩu	期 間 Giai đoạn	實習課程內涵(主題) Nội hàm chương trình thực tập	實習具體項目 Hạng mục thực tập chi tiết
(請廠商提供實習生訓練手冊)(đề nghị nhà máy cung cấp sổ tay huấn luyện thực tập sinh)			
實習課程 khóa trình thực tập 內容規劃	一 một 第 1 周 至第 9 周 1 tuần đến 9 tuần		
Nội dung	二 hai 第 10 周 至第 18 周 10 tuần đến 18tuần		

德育學校財團法人德育護理健康學院
新南向國際產學專班校外實習計畫表
HỌC VIỆN QUẢN LÝ SỨC KHỎE KINH QUỐC
KẾ HOẠCH THỰC TẬP NGOÀI TRƯỜNG CHƯƠNG TRÌNH HỢP TÁC
QUỐC TẾ VỪA HỌC VỪA LÀM TÂN HƯỚNG NAM

PC-04-08-03, 1.3 版, 112.06.14

企業提供實習 指導與資源 xí nghiệp cung cấp các chỉ đạo và tài nguyên học tập	企業提供實習學生的實務培訓規劃 (企業可以附件方式呈現) nghiệp cung cấp tư kế hoạch đào tạo nghiệp vụ thực tế cho sinh viên (xí nghiệp có thể dùng phụ lục trình lên) 基礎訓練：Cơ sở huấn luyện： <input type="checkbox"/> : _____ 詳如附件 chi tiết như phụ lục : _____ 主題訓練：Chủ đề huấn luyện: <input type="checkbox"/> : _____ 詳如附件 chi tiết như phụ lục : _____ 實習機構提供資源與設備投入情形 Tình hình Công ty thực tập cung cấp tư liệu và thiết bị <input type="checkbox"/> 教育培訓 <input type="checkbox"/> 專人指導 <input type="checkbox"/> 其他: _____ Giáo dục đào tạo cung cấp người có chuyên môn chỉ đạo khác				
業界教師輔導 giải phụ đạo ngành 形式及規劃 hnh thức và kế hoạch	業界輔導老師提供的指導內容：(企業可以附件方式呈現) Giáo viên phụ đạo ngành cung cấp nội dung chỉ đạo : (xí nghiệp có thể trình phụ lục kèm theo) <input type="checkbox"/> : _____ <input type="checkbox"/> : _____ <input type="checkbox"/> 詳如附件 chi tiết như phụ lục: _____ 業界輔導老師提供的輔導模式： Các mô hình dạy kèm được cung cấp bởi các gia sư trong ngành: <input type="checkbox"/> 口述解說 <input type="checkbox"/> 操作示範 <input type="checkbox"/> 範案例研討 <input type="checkbox"/> 其他: _____ Tường thuật mô phạm động tác nghiên cứu mẫu khác :				
實習效益 Quyền lợi thực tập	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 50%; border: none;"> <input type="checkbox"/> 具備廚藝專業知識與應用能力 Có chuyên môn ẩm thực và kỹ năng ứng dụng <input type="checkbox"/> 重視實務性之餐飲專業技能 Kỹ năng nghiệp vụ phục vụ thực tế <input type="checkbox"/> 厚實外語能力 Khả năng ngoại ngữ tốt <input type="checkbox"/> 培養領導溝通協調與終身學習能力 Nâng cao khả năng phối hợp giao tiếp trong lãnh đạo và khả năng học tập suốt đời </td> <td style="width: 50%; border: none;"> <input type="checkbox"/> 實務合作能力 Khả năng hợp tác thực tế <input type="checkbox"/> 人文與資訊能力 Kỹ năng nhân văn và thông tin <input type="checkbox"/> 培養綜合應用能力 Phát triển khả năng ứng dụng toàn diện <input type="checkbox"/> 創新思考與解決問題能力 Tư duy sáng tạo và kỹ năng giải quyết vấn đề </td> </tr> </table>	<input type="checkbox"/> 具備廚藝專業知識與應用能力 Có chuyên môn ẩm thực và kỹ năng ứng dụng <input type="checkbox"/> 重視實務性之餐飲專業技能 Kỹ năng nghiệp vụ phục vụ thực tế <input type="checkbox"/> 厚實外語能力 Khả năng ngoại ngữ tốt <input type="checkbox"/> 培養領導溝通協調與終身學習能力 Nâng cao khả năng phối hợp giao tiếp trong lãnh đạo và khả năng học tập suốt đời	<input type="checkbox"/> 實務合作能力 Khả năng hợp tác thực tế <input type="checkbox"/> 人文與資訊能力 Kỹ năng nhân văn và thông tin <input type="checkbox"/> 培養綜合應用能力 Phát triển khả năng ứng dụng toàn diện <input type="checkbox"/> 創新思考與解決問題能力 Tư duy sáng tạo và kỹ năng giải quyết vấn đề		
<input type="checkbox"/> 具備廚藝專業知識與應用能力 Có chuyên môn ẩm thực và kỹ năng ứng dụng <input type="checkbox"/> 重視實務性之餐飲專業技能 Kỹ năng nghiệp vụ phục vụ thực tế <input type="checkbox"/> 厚實外語能力 Khả năng ngoại ngữ tốt <input type="checkbox"/> 培養領導溝通協調與終身學習能力 Nâng cao khả năng phối hợp giao tiếp trong lãnh đạo và khả năng học tập suốt đời	<input type="checkbox"/> 實務合作能力 Khả năng hợp tác thực tế <input type="checkbox"/> 人文與資訊能力 Kỹ năng nhân văn và thông tin <input type="checkbox"/> 培養綜合應用能力 Phát triển khả năng ứng dụng toàn diện <input type="checkbox"/> 創新思考與解決問題能力 Tư duy sáng tạo và kỹ năng giải quyết vấn đề				
餐旅廚藝 管理系戳章 Khoa quản lý nghệ thuật nấu ăn nhà hàng đóng dấu		實習單位 戳章 đơn vị thực tập đóng dấu		實習學生 簽章 Sinh viên thực tập ký tên	
實習效益 評估結果 Quyền lợi thực tập kết quả đánh giá	<input type="checkbox"/> 符合 답 ứng <input type="checkbox"/> 建議修正 Các bản sửa lỗi được đề xuất:	訪視老師 (簽章) thăm thầy thực ký tên		系主任 (簽章) Chủ nhiệm thực tập ký tên	

德育學校財團法人德育護理健康學院餐旅廚藝管理系(科)
校外實習合約書

PC-04-09-01, 1.8 版, 112.06.14

德育學校財團法人德育護理健康學院(以下簡稱甲方)茲承(以下簡稱乙方)之協助,願合作培育餐旅管理人才,提供學生(以下簡稱丙方或實習生)校外實務實習課程,專業技能訓練及實習之機會,從而使學生成為具有擔任餐旅服務及管理能力的幹部人才。
茲經甲、乙、丙三方協議同意依照下列各項辦理:

- 一、甲、乙雙方組成校外實習小組,由德育學校財團法人德育護理健康學院系(科)代表、訪視老師及班導師共三人暨乙方企業人事訓練部及餐旅部門代表共同組成,除定期召開協調會外,並視狀況隨時集會。
- 二、甲、乙雙方組成校外實習小組,其任務如下:
 2. 擇期召開協調會,宣佈相關事項及了解同學實習詳情,以利學校教學與企業訓練的配合。
 3. 實習期間分發餐旅部門各營業單位實習,除接受實習小組管理外,並接受實習單位主管之指揮監督,遵照既定的公司政策及工作規則辦理。
 3. 實習期間宜派專人負責指導與考核,藉以研究改進校外實習的訓練課程。
 4. 負責監督學生實習與生活管理,如有情節重大之情事,實習合作小組得集會議定提前終止學生實習,並通知學校及監護人處理。
 5. 實習生在實習期間,每逢甲方開學註冊日,乙方應安排實習生休假返校。
 6. 實習生在實習期間,每學期逢本校第 11 週星期三下午(即 000 年 00 月 00 日及 000 年 00 月 00 日),乙方得安排實習生休假返校,以便甲方輔導學生實習及生活上之問題。
 7. 其他有關校外實習之協調事項。
- 三、甲方之職責:
 1. 協助乙方遴選分發實習學生。
 2. 協助乙方研擬實習相關教學,監督及瞭解學生實習情形,並提供成績考核資料。
 3. 負責約束選派實習學生,並辦理學生意外保險,切實遵守乙方所安排實習單位工作及作息規定。
 4. 甲方無需給付乙方任何費用。
- 四、乙方之職責:
 1. 乙方得事先面試實習學生,以遴選符合乙方對工作人員素質要求。
 2. 乙方得適量提供實習機會與名額,由甲方選派學生前往實習。
 3. 實習期間乙方負責學生之生活管理與考核及實習成績之評定。
 4. 負責安排學生職前訓練,並定期實施實習課程及技能訓練,惟不使學生擔任非相關及危險性的工作。
 5. 實習期間:乙方為實習學生辦理勞、健保,安排每名每天工作八小時,並給予實習津貼每名每月新台幣 萬 元正。
 6. 實習期間乙方應給予學生比照一般職員休假制度、福利(小費、獎金)、津貼(如不休假、兩頭班、夜班、輪班、加班等)及比照當月份星期假日排休,並依乙方現成規定供應實習制服(或穿著本校專業制服)與膳食。
 7. 其他有關實習事項,應符合勞動基準法之規定。
 8. 乙方無需給付甲方任何費用。
- 五、校外實習期間:自 年 月 日至 年 月 日,實習時數達 1,440 小時。實習結束乙方應出具實際實習時數證明。
- 六、實習生:餐旅廚藝管理系 班, 共計 人。
- 七、本合約如有未盡事宜,或變更事項,由三方協調修訂之。若三方因本合約內容涉訟時,合意以台灣基隆地方法院第一審管轄法院。
- 八、本合約自三方簽約日起實施之。

甲方:

合作學校:德育學校財團法人德育護理健康學院

代表人:翁進坪

職稱:校長

學校地址:基隆市中山區復興路 336 號

聯絡電話:(02)2437-2093

乙方:

合作機關:

代表人:

職稱:

公司地址:

聯絡電話:

丙方:

(簽章) 實習生:

實習生生分證字號:

法定代理人:

聯絡地址:

(簽章) 聯絡電話:

中 華 民 國 年 月 日

德育學校財團法人德育護理健康學院餐旅廚藝管理系

1.3 版

(Khoa quản lý nghệ thuật ẩm thực nhà hàng khách sạn)

000 學年度第 0 學期

Học kỳ 0. Năm học 000

新南向產學合作國際專班學生校外實習合約書

Hợp đồng thực tập ngoài trường lớp chuyên ban quốc tế hợp tác nhà trường doanh nghiệp chính sách Tân Hướng Nam

立合約書人 người lập hợp đồng :

學校 Tên trường	德育學校財團法人德育護理健康學院	以下稱甲方 Sau đây gọi là Bên A
實習機構 Đơn vị thực tập		以下稱乙方 Sau đây gọi là Bên B
實習學生 Sinh viên thực tập		以下稱丙方 Sau đây gọi là Bên C

為促進國家產業政策發展，促進國際文教交流，強化學校與業界鏈結，三方基於互惠原則，共同推展校外實習課程教學與職場實務訓練，提升學生務實致用之觀念與能力，特協議訂定下列事項，共同遵循。

Với mong muốn thúc đẩy sự phát triển của chính sách sản nghiệp quốc gia, giao lưu văn hóa giáo dục quốc tế, cường hóa sự liên kết giữa giới doanh nghiệp và nhà trường, dựa trên cơ sở ba bên cùng có lợi, cùng thúc đẩy phát triển môn học thực tập ngoài trường, và huấn luyện thực tế môi trường công việc, nâng cao năng lực và khái niệm thiết thực vận dụng của sinh viên, thỏa thuận đặt ra những hạn mục sau, và cùng tuân theo.

一、三方工作職掌 Công việc và chức trách của 3 bên :

甲方：負責聯繫協調實習有關事項及安排分發學生實習機構，並指派輔導教師負責指導學生專業實務實習。

Bên A: Phụ trách liên lạc đàm phán các sự việc có liên quan đến thực tập và sắp xếp phân phát sinh viên đến nơi thực tập, đồng thời chỉ định giáo viên bồi đạo, chỉ đạo sinh viên thực tập thực tế chuyên ngành.

乙方：負責學生實習單位分配、報到、訓練及輔導實習學生，協助甲方實習輔導老師進行輔導訪視，且依照甲、乙雙方共同擬訂之實習課程與時間授課於丙方。

Bên B: Bên B phụ trách phân phối đơn vị thực tập, báo danh, huấn luyện và bồi dưỡng bồi đạo cho sinh viên, hỗ trợ giáo viên bồi đạo bên A tiến hành thăm khảo sát bồi đạo, như căn cứ đã đặt ra của hai bên A, B về chương trình giảng dạy thực tập và thời gian học tập cho bên C.

丙方：在實習期間內，依照甲乙雙方共同議定之實習課程與時間上課，惟不得違反教育部相關規定。丙方在實習期間必須遵守甲方及乙方之實習規定。

Bên C: Trong thời gian thực tập, sẽ phải căn cứ theo nghị định đã đề ra của hai bên A, B về chương trình thực tập và thời gian giảng dạy, nhưng không được vi phạm quy định liên quan của bộ giáo dục. Trong thời gian thực tập bên C cần phải tuân thủ quy định về thực tập của bên B.

二、實習相關內容 Nội dung liên quan đến thực tập :

實習主要培育目標能力，應與丙方在校所學專長領域相關或有助於所屬專長領域學習。

Mục tiêu thực tập chủ yếu bồi dưỡng năng lực, có liên quan đến lĩnh vực chuyên môn của trường hoặc có hỗ trợ lĩnh vực học tập và chuyên môn cho bên C .

(一)本次實習之 Lần thực tập này

單位 đơn vị _____

部門 khâu _____

地址 Địa chỉ _____

(二)實習學生就讀甲方四技 _____ 產學合作國際專班。

Sinh viên thực tập học tại : _____ thuộc lớp chuyên ban quốc tế hợp tác nhà trường doanh nghiệp hệ đại học 4 năm

(三)本次實習課程名稱為【 _____ 】。實習內容請參照附件-實習計畫表。

Môn học thực tập lần này là 【 _____ 】。Nội dung thực tập xin tham khảo phụ lục đính kèm-bảng kế hoạch thực tập.

(四)本學期校外實習總學分數共 _____ 學分，每1學分 _____ 學時，總實習時數共 _____ 小時。

Học kỳ này tổng số học phần thực tập ngoài trường là _____ học phần, mỗi học phần _____ tiếng, tổng số giờ thực tập là _____ giờ.

(五)實習時間 Thời gian thực tập: 自 _____ 年(năm) _____ 月(tháng) _____ 日(ngày) 至 _____ 年(năm) _____ 月(tháng) _____ 日(ngày)，共 18 週，每週實習時數 _____ 小時。Tổng cộng là 18 tuần, thời lượng thực tập mỗi tuần là _____ tiếng

實習課程時間限週一至週五，8 點至 17 點之間，一天以 8 小時為上限(實習課表詳如附件)。

Thời gian chương trình thực tập từ thứ 2 đến thứ 6, sáng từ 8h đến 17 giờ chiều, một ngày hạn định thực tập 8 tiếng (thời khóa biểu thực tập như phụ lục)

(六)每月給付實習津貼直接匯入學生專屬帳戶。實習津貼建議不得低於台灣勞基法法定薪資。

乙方於實習津貼中扣除之費用項目應載明於實習津貼明細表，交付學生留存。

實習津貼給付日期為次月第二周之星期五，如遇連續假期等因素，將事先公告順延一周給付。

實習津貼：□時薪新台幣 _____ 元；□月薪新台幣 _____ 元。

Tiền phụ cấp thực tập hàng tháng sẽ được chuyển khoản trực tiếp vào tài khoản chuyên dùng của sinh viên. tiền phụ cấp thực tập mỗi tháng kiến nghị không được ít hơn lương cơ bản theo quy định của luật lao động Đài Loan. Bên B khi tiến hành khấu trừ các khoản chi phí từ phí phụ cấp thực tập sẽ phải ghi chép rõ ràng trong phiếu phí phụ cấp thực tập, và giao cho sinh viên bao quản.

Phụ cấp thực tập: □tính theo giờ _____ đồng; □tính theo tháng _____ đồng

(七) 其他事項 Hạng mục khác :

- | | | |
|--|---------------------------------------|-----------------------------------|
| <input type="checkbox"/> 供餐 | <input type="checkbox"/> 提供住宿 | <input type="checkbox"/> 提供交通津貼 |
| Cung cấp phân ăn | cung cấp chỗ ở | Cung cấp hỗ trợ tiền đi lại |
| <input type="checkbox"/> 不供餐 | <input type="checkbox"/> 不提供住宿 | <input type="checkbox"/> 不提供交通津貼 |
| Không Cung cấp phân ăn | Không cung cấp chỗ ở | Không cung cấp hỗ trợ tiền đi lại |
| <input type="checkbox"/> 全勤獎金新台幣_____元 | <input type="checkbox"/> 獎學金新台幣_____元 | <input type="checkbox"/> 其他_____ |
| <input type="checkbox"/> tiền thưởng không nghỉ phép _____đài tệ <input type="checkbox"/> tiền thưởng học bổng _____đài tệ <input type="checkbox"/> khác | | |

三、實習報到 Báo đến nơi thực tập :

(一) 甲方於實習前 2 週將實習學生名單及報到資料送達乙方。

Hai tuần trước khi thực tập Bên A cần đưa danh sách sinh viên và dữ liệu báo danh trình diện đưa đến cho bên B

(二) 丙方報到時，乙方應立即給予教育訓練，並派專人指導。

Khi bên C báo danh trình diện, bên B cần lập tức huấn luyện giáo dục, đồng thời cử người chuyên trách chỉ đạo.

(三) 在實習期間每週週一至週五之間應擇一日返校上課，日期由甲方及乙方確定後統一告知丙方。

Trong thời gian thực tập, hàng tuần từ thứ hai đến thứ sáu chọn một ngày về trường học tập, ngày cụ thể sẽ do bên A, B sau khi xác định sẽ thống nhất sẽ báo lại cho bên C

四、實習保險：為顧及丙方實習期間安全，甲方應辦理丙方「大專校院校外實習學生團體意外保險」，乙方亦應於丙方報到時，應即辦理學生意外傷害保險。

Bảo hiểm khi thực tập: Nhằm đảm bảo an toàn cho bên C trong quá trình thực tập, Bên A cần làm 「Bảo hiểm đoàn thể ngoài ý muốn cho sinh viên đại học khi thực tập ngoài trường」 cho bên C, Bên B cần tiến hành làm bảo hiểm thương hại ngoài ý muốn sinh viên cho bên C khi bên C đến báo danh.

五、實習生輔導 指導(輔導) sinh viên thực tập :

(一) 實習期間，由乙方實習單位主管擔任丙方業界指導教師(業師)，督導其校外實務實習課程內容及進行技能指導課程。

Thời gian thực tập, do chủ quản đơn vị thực tập bên B đảm nhiệm làm giáo viên nghiệp vụ chỉ đạo sinh viên (giáo viên ngành) cho bên C, đồ đạc nội dung môn học thực tập thực tế ngoài trường và chỉ đạo môn học kỹ năng.

(二) 實習期間甲方定期安排輔導教師赴乙方訪視實習學生，負責丙方專業實務實習輔導、溝通及聯繫工作，每學期現場訪視至少兩次。

Trong thời gian thực tập bên A sẽ định kỳ sắp xếp giáo viên bổ đạo tới bên B thăm sinh viên thực tập, phụ trách bổ đạo thực tập các thực tế chuyên ngành của bên B, giao lưu và liên hệ công việc, mỗi học kỳ tới thăm hiện trường ít nhất 2 lần, bình quân mỗi 2 tháng 1 lần.

(三) 乙方應負責丙方於實習場所之安全防護，於實習前執行教育訓練，包含實習內容、安全衛生、防災逃生等，並派專人指導。乙方不得要求丙方從事危險及違法行為，實習課程內容以不影響學生健康及安全為原則。乙方如有違反，甲方得逕行終止本合約，丙方與乙方實習課程亦告終止。

Bên B nên phụ trách bảo hộ sự an toàn của bên C trong môi trường thực tập, đồng thời thực

thi huấn luyện giáo dục trước thực tập, bao gồm nội dung thực tập, an toàn vệ sinh, phòng cháy chữa cháy và thoát hiểm, đồng thời điều chuyên viên chỉ đạo. Bên B không được phép yêu cầu bên C làm việc nguy hiểm và phạm pháp, nội dung thực tập với nguyên tắc không ảnh hưởng tới sức khỏe và an toàn của sinh viên. Bên B nếu như có vi phạm, bên A có quyền kết thúc hợp đồng, môn học thực tập của bên C và bên B cũng sẽ kết thúc.

(四) 實習期間，甲、乙雙方協同對丙方給予指導，丙方應遵守甲、乙雙方所共同安排實習課程及培訓作息規定。

Trong thời gian thực tập hai bên A, B cùng đàm phán nhất trí chỉ đạo bên C, bên C nên tuân thủ quy định về nghỉ ngơi, huấn luyện và học trình thực tập do bên A, B cùng sắp xếp.

(五) 甲、乙雙方不定期協調檢討實習各項課程內容，期使校外實習合作更臻完善。

Hai bên A, B không định kỳ đàm phán xem xét nội dung của các hạng mục của chương trình thực tập, khiến hợp tác thực tập ngoài trường hoàn thiện hơn.

六、實習考核 考核 thực tập：

(一) 實習期間由甲方輔導教師及乙方實習單位主管共同評核丙方實習成績。乙方應於每學期結束前將實習成績考評表擲交甲方，丙方應於學期結束時依甲方規定日期繳交實習報告至甲方，俾利核算實習成績。考核占比由甲方及乙方雙方共同協調核定，由甲方輔導老師依上述評核做總結性評量，給予丙方校外實習的最終成績。

Trong thời gian thực tập do giáo viên bộ đạo của bên A và chủ quản của bên B cùng sát hạch thành tích thực tập của sinh viên. Bên B nên giao bảng điểm thành tích thực tập của sinh viên cho bên A trước khi học kỳ kết thúc, bên C nên giao nộp báo cáo thực tập đúng theo thời gian do bên A quy định khi kết thúc học kỳ, để tiện cho việc tổng kết thành tích thực tập.

Tỉ lệ phần trăm của điểm thành tích sẽ do hai bên A, B cùng bàn bạc hạch định, giáo viên bộ đạo của bên A căn cứ theo những điều trên tổng kết đánh giá, và phát thành tích thực tập ngoài trường cuối cùng cho bên C.

(二) 丙方之實習表現或適應欠佳時，由乙方知會甲方共同協商處理方式，由甲方校外實習負責單位依學校規定處理。丙方若有不適應之情事，甲方經校定程序審核通過後，協助丙方轉換至新實習機構繼續完成實習。轉銜後學生(丙方)成績由前、後實習企業考核分數依時數加權平均之。

Khi bên C có biểu hiện thực tập hoặc thích nghi kém, do bên B thông báo với bên A cùng đàm phán cách thức xử lý, do đơn vị phụ trách thực tập ngoài trường căn cứ theo quy định của trường xử lý. Bên C có tình trạng không thích nghi, bên A sau khi thông qua trình tự thẩm tra của trường, giúp bên C chuyển tới nơi thực tập mới tiếp tục hoàn thành thực tập. Thành tích của sinh viên sau khi chuyển đổi cơ sở thực tập sẽ là tổng số giờ bình quân thực tập của doanh nghiệp trước và sau chuyển đổi.

(三) 相關輔導機制(含轉銜)、成效考核制度、爭議處理、替代方案或其他權利義務，若有未盡周詳之處，將依甲方相關法規辦理。

Cơ chế bộ đạo liên quan (bao gồm chuyển đổi), chế độ khảo sát thành tích, xử lý tranh chấp, phương án thay thế, hoặc nghĩa vụ quyền lợi khác, nếu như có vấn đề chưa tường tận, chu toàn sẽ căn cứ theo nội quy liên quan của bên A xử lý.

七、緊急事故處理機制及實習不適應輔導、轉換、離退:

Cơ chế xử lý sự cố khẩn cấp và bỏ đạo khi không thích nghi thực tập, thay đổi và rời khỏi nơi thực tập.

(一) 甲方將於學生實習前說明會中充分宣達校外實習期間若發生緊急事件時，應立即通知導師或學校系(科)辦公室，由系主任、系行政人員協同導師處理。

Bên A sẽ tổ chức bồi toạ đàm trước khi thực tập tuyên truyền cụ thể đầy đủ cho sinh viên nắm rõ, trong thời gian thực tập nếu phát sinh ra những việc đột xuất dưới đây, cần thông báo ngay với giáo viên chủ nhiệm hoặc văn phòng khoa của trường, nhân viên hành chính của khoa cùng giáo viên chủ nhiệm sẽ xử lý.

(二) 乙方若提前終止丙方之實習，應至少於 10 個工作日前向甲方之聯絡人提出及告知。

Nếu bên B kết thúc thực tập sớm hơn dự kiến với bên C, nên thông báo với người liên lạc của bên A tối thiểu trước 10 ngày làm việc.

(三) 丙方於實習期間表現不佳者，依甲方校規處置。若有不當行為且情節重大者，將送交甲方之學生校外實習委員會處理。

Bên C có biểu hiện thực tập không tốt trong thời gian thực tập, sẽ được xử lý căn cứ theo quy định của trường, nếu như có hành vi không đúng kèm tình tiết vô cùng nghiêm trọng, sẽ giao cho hội ủy viên thực tập của trường xử lý.

(四) 丙方於校外實習期間，因病或其他原因無法出席校外實習時，需事前向乙方辦理請假手續，並依規定補足實習所缺之時數。若請假時數超過校外實習規定時數三分之一時，實習學分不予採計。若實習期間學生無故缺席或擅自離職，酌情予以校規處罰。

Bên C trong thời gian thực tập ngoài trường, vì lí do bị bệnh hoặc các lí do khác không thể có mặt trong thời gian thực tập, cần báo trước với bên C để làm thủ tục xin nghỉ phép, và cần bổ sung thời lượng giờ thực tập theo quy định. Nếu số giờ nghỉ phép nhiều hơn một ba số giờ thực tập ngoài trường quy định, số tính chỉ thực tập sẽ không được ghi nhận. Nếu trong thời gian thực tập sinh viên tự ý nghỉ việc hoặc vắng mặt không lý do, nhà trường sẽ giải quyết dựa vào tình tiết của sự việc.

八、爭議處理：Xử lý tranh chấp:

(一) 實習課程進行期間若產生爭議，應由甲方與乙方共同商議改善方案，如未獲改善，甲方須召開校外實習委員會針對爭議進行協商處理。

Thời gian tiến hành khóa học thực tập nếu xảy ra tranh chấp, nên do bên A và bên B cùng thống nhất đưa ra phương án cải thiện, nếu chưa cải thiện. Bên A cần triệu tập hội ủy viên thực tập ngoài trường xử lý hòa giải tranh chấp.

(二) 乙方與丙方應依前項決議進行調整及改善，如有任一方不同意決議結果，則由甲方協助丙方申請轉換實習機構或終止實習。

Bên B và bên C cần căn cứ vào quyết định để tiến hành điều chỉnh và cải thiện, nếu không bên nào đồng ý kết quả quyết định, thì bên A sẽ đàm phán để bên C chuyển đổi đơn vị thực tập hoặc chấm dứt thực tập

(三) 若乙方明確違反合約書或相關法令之規定，甲方應協助丙方採取相關法律途徑。

Nếu như bên C vi phạm hợp đồng hoặc những quy định về pháp lý một cách rõ ràng, bên A nên giúp bên C tìm kiếm hướng xử lý pháp luật liên quan.

(四) 乙方不得給予丙方差別對待或其他不利之處分。

Bên B không được phép đối đãi khác biệt và trừng phạt bất lợi với bên C.

九、附則 Phụ lục :

- (一) 為顧全乙方業務機密，丙方及輔導教師因參加本實習課程所知悉乙方之業務機密，無論於實習期間或實習終了後，均不得洩漏與任何第三人或自行使用，亦不得將實習內容揭露、轉述或公開發表。

Vì giữ bí mật nghiệp vụ cho bên B, bên C và giáo viên bồi đạo do tham gia học trình thực tập biết được bí mật nghiệp vụ của bên B, bất kể là trong thời gian thực tập hoặc sau khi kết thúc, đều không được phép tiết lộ cho bất kể người thứ ba hoặc tự ý cá nhân sử dụng, cũng là không được phép tiết lộ nội dung thực tập, miêu tả hoặc phát biểu công khai.

- (二) 丙方同意甲、乙方使用個資，惟應遵守個資法之規定。

Bên C đồng ý bên A, B sử dụng dữ liệu cá nhân, nhưng phải tuân thủ theo quy định tư liệu cá nhân.

- (三) 乙方應依性騷擾防治法、性別工作平等法及甲方應依性別平等教育法對丙方具有保護義務，確保實習環境之安全。丙方於實習期間遭受性侵害、性騷擾、性霸凌，爰向甲方及/或乙方申訴時，甲方及/或乙方應依法採取立即有效之糾正及補救措施。

Bên B nên căn cứ theo luật phòng chống xâm hại tình dục, luật bình đẳng giới tính trong công việc, bên C nên căn cứ theo luật bình đẳng giới tính trong giáo dục có nghĩa vụ bảo vệ bên C, đảm bảo an toàn môi trường thực tập. Bên C trong thời gian thực tập nếu bị xâm hại tình dục, quấy rối tình dục, bạo hành tình dục, nên trình báo đến bên A và bên B, bên A và hoặc bên B nên dựa theo luật pháp lập tức tìm cách bù đắp và cứu vãn có hiệu quả.

- (四) 丙方於實習期間遭受性侵害、性騷擾、性霸凌時，乙方應立即通知甲方，使甲方得依校安維護通報系統向主管機關通報。

Bên C trong thời gian thực tập gặp phải xâm hại tình dục, quấy rối tình dục, bạo hành tình dục, bên B nên thông báo ngay với bên A, hỗ trợ bên B được căn cứ theo hệ thống thông báo duy trì an toàn của trường, thông báo với cơ quan chủ quản trực thuộc.

- (五) 實習訓練期間，如有發生性侵害、性騷擾、性霸凌之情事時，經審查後，甲方依性別平等教育法提請調查時，得請乙方推派代表參與調查會；若由乙方依性別工作平等法進行調查時，亦須邀請甲方代表共同參與調查。

Thời gian huấn luyện thực tập, nếu phát sinh các hành vi quấy rối tình dục, xâm phạm tình dục, sau khi thẩm tra xong, bên A tiến hành điều tra luật bình đẳng giới tính sẽ mời đại diện của bên A tham gia điều tra.

十、本合約一式三份，經甲方與乙方法務單位同意後簽署，甲、乙、丙三方各執乙份為憑。

Hợp đồng này một mẫu có 3 bản, sau khi đơn vị pháp lý bên A và bên B đồng ý ký nhận, ba bên A,B,C mỗi bên giữ một bản làm căn cứ.

(一) 甲、乙、丙三方相關輔導機制、成效考核制度、爭議處理、替代方案或其他權利義務，如有未盡事宜，且無書面約定或其他規定時，各方均應本於誠信原則協商處理。

Tất cả các cơ chế phụ đạo, chế độ khảo thí thành tích, xử lý tranh chấp, phương án thay thế hoặc các nghĩa vụ quyền lợi khác của ba bên A, B và C, nếu điểm nào chưa ổn thỏa hoặc không được ghi chép và quy định cụ thể, các bên sẽ tiến hành đàm phán dựa trên tiêu chí các bên trung thực giải bày.

(二) 此合約書若因翻譯版本有所不同，將依中文版為主。

Hợp đồng này nếu dịch sai lệch so với bản gốc thì lấy bản tiếng Trung làm chuẩn.

(三) 本合約以及相關附件均視為本合約之一部分，與合約條款具完全相同之效力。為求三方權益之保障，合約需加蓋騎縫章。

Hợp đồng này và các phụ lục hợp đồng liên quan sẽ được xem như 1 phần của hợp đồng này, và có hiệu lực như các điều khoản bổ sung hoàn thiện cho hợp đồng chính. Nhằm đảm bảo quyền lợi cho cả 3 bên, hợp đồng phải được đóng dấu giáp lai

(四) 甲、乙、丙三方因本合約內容涉訟時，合意以臺灣基隆地方法院為第一審管轄法院。

Khi có tranh chấp về hợp đồng giữa 3 bên A,B,C thì sẽ do tòa án tối cao TP Cơ Long Đài Loan thẩm quyền giải quyết

(五) 本合約書之準據法為中華民國民法等相關法令。合約書未盡周詳之處，均以中華民國法令為準則。

Hợp đồng này được lập theo quy định của luật pháp Trung Hoa dân quốc. Hợp đồng nếu có điểm khuyết thiếu sẽ căn cứ vào quy định luật của Trung Hoa dân quốc.

立合約書人 BÊN LẬP HỢP ĐỒNG

甲方 Bên A 德育學校財團法人德育護理健康學院

代表人 Người 翁進坪

đại diện

職稱 Chức danh 校長: Hiệu trưởng

電話 Điện thoại (02) 2437-2093

地址 địa chỉ 基隆市中山區復興路 336 號

Số 336 đường Phục Hưng, Khu Trung Sơn, TP Cơ Long

乙 方 Bên B :

代表人 Người đại diện :

電 話 Điện thoại :

地 址 Địa chỉ :

丙 方 Bên C :

姓 名 Họ tên :

學 號 Số ID sinh viên :

居留證號碼 Số thẻ cư trú :

電 話 Điện thoại :

地 址 địa chỉ

中華民國 TRUNG HOA DÂN QUỐC __111__ 年(năm) _____ 月(tháng) _____ 日(ngày)

德育學校財團法人德育護理健康學院 餐旅廚藝管理系(科)

學生校外實習輔導紀錄表

PC-04-10-02, 1.6 版, 112.06.14

學年 _____ 學期 _____ 實習階段: 第一/第二 訪視老師: _____

班級		實習機構	
學號		實習部門	
姓名		實習期間	

時間	訪視類型	訪視方式	訪談內容	訪談摘要或照片
年 月 日	<input type="checkbox"/> 定期訪視 <input type="checkbox"/> 不適應輔導 <input type="checkbox"/> 轉換實習機構 <input type="checkbox"/> 停止實習	<input type="checkbox"/> 實地訪視 <input type="checkbox"/> 電話聯繫 <input type="checkbox"/> 網路社群 <input type="checkbox"/> 電子郵件	<input type="checkbox"/> 專業知識 <input type="checkbox"/> 職場倫理 <input type="checkbox"/> 人際溝通 <input type="checkbox"/> 團隊合作 <input type="checkbox"/> 壓力調適 <input type="checkbox"/> 其他 _____	
年 月 日	<input type="checkbox"/> 定期訪視 <input type="checkbox"/> 不適應輔導 <input type="checkbox"/> 轉換實習機構 <input type="checkbox"/> 停止實習	<input type="checkbox"/> 實地訪視 <input type="checkbox"/> 電話聯繫 <input type="checkbox"/> 網路社群 <input type="checkbox"/> 電子郵件	<input type="checkbox"/> 專業知識 <input type="checkbox"/> 職場倫理 <input type="checkbox"/> 人際溝通 <input type="checkbox"/> 團隊合作 <input type="checkbox"/> 壓力調適 <input type="checkbox"/> 其他 _____	
年 月 日	<input type="checkbox"/> 定期訪視 <input type="checkbox"/> 不適應輔導 <input type="checkbox"/> 轉換實習機構 <input type="checkbox"/> 停止實習	<input type="checkbox"/> 實地訪視 <input type="checkbox"/> 電話聯繫 <input type="checkbox"/> 網路社群 <input type="checkbox"/> 電子郵件	<input type="checkbox"/> 專業知識 <input type="checkbox"/> 職場倫理 <input type="checkbox"/> 人際溝通 <input type="checkbox"/> 團隊合作 <input type="checkbox"/> 壓力調適 <input type="checkbox"/> 其他 _____	

訪視老師: _____

德育學校財團法人德育護理健康學院

新南向國際產學專班校外實習輔導訪視紀錄表

HỌC VIỆN QUẢN LÝ SỨC KHỎE KINH QUỐC

BẢNG GHI CHÉP THĂM HỎI PHỤ ĐẠO THỰC TẬP NGOÀI TRƯỜNG

CHƯƠNG TRÌNH HỢP TÁC QUỐC TẾ VỪA HỌC VỪA LÀM TÂN HƯỚNG NAM

PC-04-10-03, 1.3版, 112.06.14

基本資料 Tư liệu cơ bản

班級 lớp		實習機構 Đơn vị thực tập	
學號 mã số sinh viên		實習部門 Ngành thực tập	
姓名 Họ tên		實習期間 Thời gian thực tập	
時間 Thời gian	訪視類型 Loại hình thị sát	訪視方式 Cách thị sát	
年 năm	<input type="checkbox"/> 定期訪視 Định kỳ thị sát	<input type="checkbox"/> 實地訪視 Thị sát thực địa	學生簽名 sinh viên ký t t: 日期: Ngày tháng:
月 tháng	<input type="checkbox"/> 不適應輔導 Không thích ứng phụ đạo	<input type="checkbox"/> 電話聯繫 Điện thoại liên lạc	
日 ngày	<input type="checkbox"/> 轉換實習機構 Chuyển đơn vị thực tập	<input type="checkbox"/> 網路社群 Liên lạc bằng internet	
	<input type="checkbox"/> 停止實習 Ngừng thực tập	<input type="checkbox"/> 電子郵件 thư điện tử	
		訪視老師 giáo sư thị sát :	日期: Ngày tháng:

時間 Thời gian	訪視類型 Loại hình thị sát	訪視方式 Cách thị sát	
年 năm 月 tháng 日 ngày	<input type="checkbox"/> 定期訪視 Định kỳ thị sát <input type="checkbox"/> 不適應輔導 Không thích ứng phụ đạo <input type="checkbox"/> 轉換實習機構 Chuyển đơn vị thực tập <input type="checkbox"/> 停止實習 Ngừng thực tập	<input type="checkbox"/> 實地訪視 Thị s 訪視 thực địa <input type="checkbox"/> 電話聯繫 Điện thoại liên lạc <input type="checkbox"/> 網路社群 Liên lạc bằng internet <input type="checkbox"/> 電子郵件 thư 郵 iện tử	學生簽名 sinh viên ký tên: 日期 : Ngày tháng : 訪視老師 giáo viên thị sát : 日期 : Ngày tháng:
時間 Thời gian	訪視類型 Loại hình thị sát	訪視方式 Cách thị sát	
年 n 月 tháng 日 ngày	<input type="checkbox"/> 定期訪視 Định kỳ thị sát <input type="checkbox"/> 不適應輔導 Không thích ứng phụ đạo <input type="checkbox"/> 轉換實習機構 Chuyển đơn vị thực tập <input type="checkbox"/> 停止實習 Ngừng thực tập	<input type="checkbox"/> 實地訪視 Thị sát thực địa <input type="checkbox"/> 電話聯繫 Điện thoại liên lạc <input type="checkbox"/> 網路社群 Liên lạc bằng internet <input type="checkbox"/> 電子郵件 thư điện tử	學生簽名 sinh viên ký tên: 日期 : Ngày tháng : 訪視老師 giáo viên thị sát : 日期 : Ngày tháng:

